

## Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

59. aastakäik

9. september 2016

## Sisukord

IV *Teave*

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

**Euroopa Komisjon**

2016/C 331/01	Euro vahetuskurss .....	1
---------------	-------------------------	---

## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2016/C 331/02	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/399 (mis käsitleb isikute üle piiri liikumist reguleerivaid liidu eeskirju (Schengeni piirieskirjad) (kodifitseeritud tekst)) artikli 2 lõikes 8 nimetatud piiripunktide ajakohastatud loetelu .....	2
---------------	--	---

V *Teated*

## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

**Euroopa Komisjon**

2016/C 331/03	Teade, mis käsitleb otsuseid liidetud kohtuasjades C-186/14 P ja C-193/14 P seoses nõukogu määrusega (EÜ) nr 926/2009, millega kehtestatakse teatavate Hiina Rahvabariigist pärinevate rauast või terasest õmblusteta torude impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ning nõutakse lõplikult sisse kõnealuse impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks, ja komisjoni rakendusmäärusega (EL) 2015/2272, millega pärast aegumise läbivaatamist vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 11 lõikele 2 kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks teatavate Hiina Rahvabariigist pärinevate rauast või terasest õmblusteta torude impordi suhtes .....	4
---------------	--	---

MUUD AKTID

**Euroopa Komisjon**

2016/C 331/04

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine .....

7

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss<sup>(1)</sup>

8. september 2016

(2016/C 331/01)

## 1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,1296	CAD	Kanada dollar	1,4546
JPY	Jaapani jeen	114,80	HKD	Hongkongi dollar	8,7615
DKK	Taani kroon	7,4429	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,5158
GBP	Inglise nael	0,84560	SGD	Singapuri dollar	1,5201
SEK	Rootsi kroon	9,4945	KRW	Korea vonn	1 230,87
CHF	Šveitsi frank	1,0917	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	15,7057
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	7,5255
NOK	Norra kroon	9,1950	HRK	Horvaatia kuna	7,4850
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	14 720,30
CZK	Tšehhi kroon	27,021	MYR	Malaisia ringit	4,5664
HUF	Ungari forint	308,06	PHP	Filipiini peeso	52,945
PLN	Poola zlott	4,3103	RUB	Vene rubla	72,1488
RON	Rumeenia leu	4,4514	THB	Tai baat	39,220
TRY	Türgi liir	3,3179	BRL	Brasilia reaal	3,5982
AUD	Austraalia dollar	1,4632	MXN	Mehhiko peeso	20,7145
			INR	India ruupia	74,9830

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/399 (mis käsitleb isikute üle piiri liikumist reguleerivaid liidu eeskirju (Schengeni piirieskirjad) (kodifitseeritud tekst)) artikli 2 lõikes 8 nimetatud piiripunktide ajakohastatud loetelu <sup>(1)</sup>**

(2016/C 331/02)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2016. aasta määruse (EL) 2016/399 (mis käsitleb isikute üle piiri liikumist reguleerivaid liidu eeskirju (Schengeni piirieskirjad)) <sup>(2)</sup> artikli 2 lõikes 8 nimetatud piiripunktide ajakohastatud loetelu avaldamise aluseks on liikmesriikide poolt kooskõlas Schengeni piirieskirjade (kodifitseeritud tekst) artikliga 39 komisjonile edastatud teave.

Lisaks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamisele ajakohastatakse näidiseid käsitlevat teavet kord kuus ka siseasjade peadirektoraadi veebisaidil, kus see on kõigile kättesaadav.

TŠEHHI VABARIIK

ELT C 324, 9.11.2013 avaldatud teabe täiendamine

**PIIRIPUNKTIDE LOETELU****Õhupiir**A. Avalikud <sup>(3)</sup>

1. Brno – Tuřany
2. Karlovy Vary
3. Mnichovo Hradiřtř
4. Ostrava – Mořnov
5. Pardubice
6. Praha – Ruzynř

B. Mitteavalikud lennujaamad <sup>(4)</sup>

1. Beneřov
2. Hosín
3. Havlíčkův Brod
4. Hradec Králové
5. Chomutov
6. Kunovice
7. Otrokovice
8. Plzeň - Líně
9. Přerov
10. Roudnice nad Labem
11. Vodochody
12. Vysoké Mýto
13. Praha Letňany

<sup>(1)</sup> Vt eelmiste väljaannete loetelu käesoleva dokumendi lõpus.

<sup>(2)</sup> ELT L 77, 23.3.2016, lk 1.

<sup>(3)</sup> Rahvusvahelised tsiviillennujaamad jagatakse kasutajate kategooriate järgi avalikeks ja mitteavalikeks lennujaamadeks. Oma operatiiv- ja tehnilise võimsuse piires võtavad avalikud lennujaamad vastu kõiki lennukeid.

<sup>(4)</sup> Mitteavalike lennujaamade kasutajad määratleb tsiviillennundusamet lennujaama käitaja ettepanekul.

C. Sõjaväelennujaamad <sup>(1)</sup>

1. Čáslav

2. Kbely

3. Náměšť

**Eelmiste väljaannete loetelu**

ELT C 316, 28.12.2007, lk 1.	ELT C 111, 18.4.2012, lk 3.
ELT C 134, 31.5.2008, lk 16.	ELT C 183, 23.6.2012, lk 7.
ELT C 177, 12.7.2008, lk 9.	ELT C 313, 17.10.2012, lk 11.
ELT C 200, 6.8.2008, lk 10.	ELT C 394, 20.12.2012, lk 22.
ELT C 331, 31.12.2008, lk 13.	ELT C 51, 22.2.2013, lk 9.
ELT C 3, 8.1.2009, lk 10.	ELT C 167, 13.6.2013, lk 9.
ELT C 37, 14.2.2009, lk 10.	ELT C 242, 23.8.2013, lk 2.
ELT C 64, 19.3.2009, lk 20.	ELT C 275, 24.9.2013, lk 7.
ELT C 99, 30.4.2009, lk 7.	ELT C 314, 29.10.2013, lk 5.
ELT C 229, 23.9.2009, lk 28.	ELT C 324, 9.11.2013, lk 6.
ELT C 263, 5.11.2009, lk 22.	ELT C 57, 28.2.2014, lk 4.
ELT C 298, 8.12.2009, lk 17.	ELT C 167, 4.6.2014, lk 9.
ELT C 74, 24.3.2010, lk 13.	ELT C 244, 26.7.2014, lk 22.
ELT C 326, 3.12.2010, lk 17.	ELT C 332, 24.9.2014, lk 12.
ELT C 355, 29.12.2010, lk 34.	ELT C 420, 22.11.2014, lk 9.
ELT C 22, 22.1.2011, lk 22.	ELT C 72, 28.2.2015, lk 17.
ELT C 37, 5.2.2011, lk 12.	ELT C 126, 18.4.2015, lk 10.
ELT C 149, 20.5.2011, lk 8.	ELT C 229, 14.7.2015, lk 5.
ELT C 190, 30.6.2011, lk 17.	ELT C 341, 16.10.2015, lk 19.
ELT C 203, 9.7.2011, lk 14.	ELT C 84, 4.3.2016, lk 2.
ELT C 210, 16.7.2011, lk 30.	ELT C 236, 30.6.2016, lk 6.
ELT C 271, 14.9.2011, lk 18.	ELT C 278, 30.7.2016, lk 47.
ELT C 356, 6.12.2011, lk 12.	

---

(<sup>1</sup>) Rahvusvahelisi sõjaväelennujaamu kasutavad Tšehhi relvajõud ja muud kasutajad, kellele on andnud asjaomase loa Tšehhi kaitseministeerium.

## V

(Teated)

## ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

Teade, mis käsitleb otsuseid liidetud kohtuasjades C-186/14 P ja C-193/14 P seoses nõukogu määrusega (EÜ) nr 926/2009, millega kehtestatakse teatavate Hiina Rahvabariigist pärinevate rauast või terasest õmblusteta torude impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ning nõutakse lõplikult sisse kõnealuse impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks, ja komisjoni rakendusmäärusega (EL) 2015/2272, millega pärast aegumise läbivaatamist vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 11 lõikele 2 kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks teatavate Hiina Rahvabariigist pärinevate rauast või terasest õmblusteta torude impordi suhtes

(2016/C 331/03)

**Kohtuotsused**

Euroopa Kohus jättis oma 7. aprilli 2016. aasta otsusega liidetud kohtuasjades C-186/14 P ja C-193/14 P rahuldamata apellatsioonikaebuse, mille ArcelorMittal Tubular Products Ostrava a.s., ArcelorMittal Tubular Products Roman SA, Benteler Deutschland GmbH, varem Benteler Stahl/Rohr GmbH, Ovako Tube & Ring AB, Rohrerwerk Maxhütte GmbH, Dalmine SpA, Silcotub SA, TMK-Artrom SA, Tubos Reunidos SA, Vallourec Oil and Gas France SAS, varem Vallourec Mannesmann Oil & Gas France SAS, Vallourec Tubes France SAS, varem V & M France SAS, Vallourec Deutschland GmbH, varem V & M Deutschland GmbH, Voestalpine Tubulars GmbH & Co. KG, Železiarne Podbrezová a.s. (edaspidi „ArcelorMittal ja teised“) ja Euroopa Liidu Nõukogu olid esitanud seoses üldkohtu 29. jaanuari 2014. aasta otsusega kohtuasjas *Hubei Xinyegang Steel v Council* (T-528/09), millega üldkohus rahuldada Hubei Xinyegang Steel Co. Ltd nõude tühistada nõukogu 24. septembri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 926/2009, millega kehtestatakse teatavate Hiina Rahvabariigist pärinevate rauast või terasest õmblusteta torude impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ning nõutakse lõplikult sisse kõnealuse impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks <sup>(1)</sup>.

**Tagajärjed**

Kõnealuste kohtuotsuste otsesel tulemusel ei ole teatavate Hubei Xinyegang Steel Co., Ltd poolt toodetud ning Hiina Rahvabariigist pärinevate rauast või terasest õmblusteta torude Euroopa Liitu impordi suhtes pidanud kunagi kohaldama dumpinguvastaseid meetmeid ning seega tuleb seni kogutud dumpinguvastane tollimaks hüvitada vastavalt kehtivatele tollialastele õigusaktidele.

Teine otsuste tagajärg puudutab kõiki teisi Hiina õmblusteta torude eksportivaid tootjaid, kelle impordile kohaldatakse praegu dumpinguvastast tollimaksu komisjoni rakendusmääruse (EL) 2015/2272 <sup>(2)</sup> kohaselt. Käesolev teatis käsitleb kõnealust tagajärge.

**Taasavamine**

Arvestades, et kohtuotsustes kindlakstehtud ebaseaduslikkus puudutab liidu institutsioonide poolt tehtud järeldusi kahju tekkimise ohu kohta, on komisjon otsustanud taasavada teatavate Hiina Rahvabariigist pärinevate rauast või terasest õmblusteta torude impordi dumpingujuhtumi uurimist, mille tulemusena võeti vastu komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/2272.

Taasavamise ulatus piirneb dumpinguvastaste tollimaksude pikendamise tühistamisega teatavate Hiina Rahvabariigist pärinevate rauast või terasest õmblusteta torude impordi suhtes komisjoni rakendusmääruse (EL) 2015/2272 kohaselt, kui kõnealused tollimaksud on kehtestatud muudele Hiina eksportivatele tootjatele kui käesolevas määruses nimetatud Hubei Xinyegang Steel Co., Ltd. Uuritakse, kas on asjakohane tühistada kõnealune määrus, võttes arvesse Euroopa Kohtu ja üldkohtu asjaomaseid otsuseid.

<sup>(1)</sup> ELT L 262, 6.10.2009, lk 19.

<sup>(2)</sup> Komisjoni 7. detsembri 2015. aasta rakendusmäärus (EL) 2015/2272, millega pärast aegumise läbivaatamist vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 11 lõikele 2 kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks teatavate Hiina Rahvabariigist pärinevate rauast või terasest õmblusteta torude impordi suhtes (ELT L 322, 8.12.2015, lk 21).

### Kirjalikud esildised

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave ja kinnitavad tõendid uurimise taasavamisega seotud probleemide kohta. Kõnealune teave ja seda kinnitavad tõendid peavad komisjonile laekuma 20 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole märgitud teisiti.

### Ärakuulamisvõimalus komisjoni uurimistalitustes

Kõik huvitatud isikud võivad taotleda komisjoni uurimistalitustelt ärakuulamist. Ärakuulamistaotlus peab olema kirjalik ning selles peab olema esitatud taotluse põhjus. Uurimise taasavamisega seonduvate küsimuste asjus tuleb ärakuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

### Kirjalike esildiste ja kirjade saatmise juhised

Komisjonile kaubanduskaitset käsitlevateks uurimisteks esitatava teabe suhtes ei tohiks kohaldada autoriõigust. Enne kolmanda isiku autoriõigustega kaitstud teabe ja/või andmete esitamist komisjonile peavad huvitatud isikud saama autoriõiguse omajalt spetsiaalse loa, mis sõnaselgelt võimaldab a) komisjonil kõnealust teavet ja andmeid käesolevas kaubanduse kaitsemeetmetega seotud menetluses kasutada ja b) esitada huvitatud isikutele teavet ja/või andmeid käesolevas uurimises kasutamiseks sellises vormis, mis võimaldab neil oma kaitseõigust kasutada.

Kõik huvitatud isikute kirjalikud esildised ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud paluvad käsitleda konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited”<sup>(1)</sup>.

Huvitatud isikud, kes esitavad teavet märkega „Limited”, peavad vastavalt alusmääruse<sup>(2)</sup> artikli 19 lõikele 2 esitama ka teabe mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte, millele lisatakse märged „For inspection by interested parties” („tutvumiseks huvitatud isikutele”). Need kokkuvõtted peavad olema küllaldaselt üksikasjalikud, et võimaldada piisavalt aru saada konfidentsiaalsena esitatud teabe sisust. Kui konfidentsiaalset teavet edastab huvitatud isik ei esita nõutava vormi ja kvaliteediga mittekonfidentsiaalset kokkuvõtet, võib sellise konfidentsiaalse teabe jätta arvesse võtmata.

Huvitatud isikutel palutakse esitada kõik esildised ja taotlused, sealhulgas skaneeritud volikirjad ja sertifikaadid, e-posti teel, välja arvatud mahukad vastused, mis tuleb esitada CD-ROMil või DVD-l käsipostiga või tähtitud kirjaga. E-posti kasutades nõustuvad huvitatud isikud elektrooniliselt esitatavate materjalide suhtes kehtivate eeskirjadega dokumendis „CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES”, mis on avaldatud kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf) Huvitatud isikud peavad teatama oma nime, aadressi, telefoni ja kehtiva e-posti aadressi ning nad peaksid tagama, et esitatud e-posti aadress on ettevõtte toimiv ametlik e-post, mida kontrollitakse iga päev. Kui kontaktandmed on esitatud, suhtleb komisjon huvitatud isikutega ainult e-posti teel, välja arvatud juhul, kui nad avaldavad sõnaselgelt soovi saada kõik dokumendid komisjonilt teiste sidevahendite kaudu või kui dokumendi laad nõuab selle saatmist tähtitud kirjaga. Täiendavaid reegleid ja lisateavet komisjoniga suhtlemise kohta, sh teavet e-posti teel esitatud esildiste suhtes kehtivate põhimõtete kohta, leiavad huvitatud isikud eespool osutatud huvitatud isikutega suhtlemise juhendist.

Komisjoni postiaadress:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/039  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post: TRADE-SPT-COURT@ec.europa.eu

### Ärakuulamise eest vastutav ametnik

Huvitatud isikud võivad taotleda kaubandusmenetluses ärakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Ärakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja uurimist korraldavate komisjoni talituste vahel. Ärakuulamise

<sup>(1)</sup> See on konfidentsiaalne dokument alusmääruse artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt. Seda dokumenti kaitstakse ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt.

<sup>(2)</sup> Nõukogu määrus (EÜ) nr 1225/2009 („alusmäärus”) muudeti kehtetuks ja asendati Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2016. aasta määrusega (EL) 2016/1036 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Liidu liikmed (ELT L 176, 30.6.2016, lk 21).

eest vastutav ametnik tegeleb juurdepääsu taotlustega, vaidlustega dokumentide konfidentsiaalsuse üle, tähtaegade pikendamise taotlustega ja kolmandate isikute ära kuulamistaotlustega. Ära kuulamise eest vastutav ametnik võib korraldada huvitatud isiku ära kuulamise ja olla vahendaja tagamaks, et huvitatud isikud saaksid oma kaitseõigusi täiel määral kasutada.

Taotlus saada ära kuulamise eest vastutava ametniku juures ära kuulatud tuleb esitada kirjalikult ning selles tuleb selgitada taotluse esitamise põhjuseid. Uurimise taasavamisega seonduvate küsimuste asjus tuleb ära kuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ära kuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

Ära kuulamise eest vastutav ametnik annab võimaluse ka ära kuulamiseks, mille juures on esindatud isikud, kes esitavad erinevaid seisukohti ja vastuväiteid muu hulgas sellistes küsimustes nagu kohtuotsuste rakendamine.

Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadis ära kuulamise eest vastutava ametniku veebilehel: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

### **Isikuandmete töötlemine**

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta <sup>(1)</sup>.

### **Avalikustamine**

Kõigile huvitatud isikutele, kaasa arvatud Hiina Rahvabariigi eksportivatele tootjatele ja liidu tootmisharule tehakse teatavaks olulised faktid ja kaalutlused, mille alusel kavatsetakse rakendada kohtuotsused, ning neile antakse võimalus märkuste esitamiseks.

---

<sup>(1)</sup> EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.



## MUUD AKTID

## EUROOPA KOMISJON

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine**

(2016/C 331/04)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 <sup>(1)</sup> artiklile 51.

## KOONDDOKUMENT

## „MIEL VILLUERCAS-IBORES”

ELi nr: ES-PDO-0005-01268 – 21.10.2014

KPN (X) KGT ( )

## 1. Nimi

„Miel Villuercas-Ibores”

## 2. Liikmesriik või kolmas riik

Hispaania

## 3. Põllumajandustootete või toidu kirjeldus

## 3.1. Toote liik

Klass 1.4. Muud loomse päritoluga tooted (munad, mesi, mitmesugused piimatooted (v.a või) jne)

## 3.2. Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus

„Miel Villuercas-Ibores” mesi on *Apis mellifera* mesilaste poolt toodetud mesi, mis on saadud kohalikelt taimedelt.

Vastavalt erinevatele taimede kooslustele määratletakse kolme tüüpi mett:

- Monokultuurne leetpõõsamesi (*Retama sphaerocarpa*).
- Monokultuurne kastanimesi (*Retama sphaerocarpa*).
- Õiemesi.
- Lehemesi.

## a) KPNiga „Miel Villuercas-Ibores” hõlmatud meeliikide ühisomadused

Füüsikalised omadused	
niiskus	14–17 %
Keemilised omadused	
HMF (hüdrosümetüülfurfuraalisisaldus):	< 10 mg/kg
Elektrijuhtivus	Vähemalt 0,8 mS/cm (kastanimesi ja lehemesi). Kuni 0,8 mS/cm (leetpõõsamesi ja õiemesi).

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

Keemilised omadused	
Sahharoos	< 5 g / 100 g
Fruktoos + Glükoos	> 60 g / 100 g (üldiselt) > 45 g / 100 g (lehemesi)

## b) Õietolmuomadused

Lehtpõõsamesi: > 50 % *Retama sphaerocarpa*.

Kastanimesi: > 70 % *Castanea sativa*.

Õiemesi: see mesi korjatakse suve alguses ja selle õietolmukooslused kajastavad eelmiste kuude taimestiku mitmekesisust; seega sisaldab mesi ohtralt piirkonnale iseloomulikelt liikidelt *Fabaceae*, *Fagaceae*, *Ericaceae*, *Lamiaceae* ja/või *Cistaceae* pärit õietolmu.

Lehemesi: seda mett valmistavad mesilased eelkõige sugukonna *Fagaceae* perekonna *Quercus* liikide taimede elavate osade toodetud või elavate osade peal leiduvatest sekreetidest, samuti piirkonnale iseloomulikelt liikidelt *Fagaceae*, *Ericaceae*, *Lamiaceae* ja/või *Cistaceae* pärit õietolmust.

Mesi valmib enamasti suve lõpus, kui korjealadel on aasta lõikes kõige vähem õitsvaid taimi.

## c) Diastaasarv: mitte alla 30.

## d) Organoleptilised omadused

Lehtpõõsamesi: heleda kuni tumeda merevaigu värvusega, punaka varjundiga; väga aromaadne ja magusa maitsega.

Kastanimesi: tumeda merevaigu värvusega, punaka ja roheka varjundiga. Tugeva lõhnaga. Kergelt hapukas, mõrkjas, kootava toimega.

Õiemesi: heleda kuni tumeda merevaigu värvusega, sõltuvalt õitest, mitmesuguste lõhnade ja maitsetega.

Lehemesi: tumeda merevaigu värvusega, vähem magusa maitsega, tugeva, iseloomuliku lõhnaga.

## 3.3. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

—

## 3.4. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Mesi peab pärit olema ainult tootmispiirkonnas asuvatest tarudest; mesilasi ei tohi pidada väljaspool kõnealust piirkonda.

Mesilased eemaldatakse raamidelt harjade ja/või suitsikute abil.

Kärjekannud avatakse traditsioonilisel viisil kaanetusnoa või -kahlvi abil.

Mesi eemaldatakse kärkekest vurritamise teel.

Mett säilitatakse meenõudes või selitusnõudes.

Mesi nõrutatakse ja kurnatakse mustuseosakeste eemaldamiseks.

Erandolukorras, kui taru ohustab väljesuremine näiteks viletsa saagi tõttu, on lubatud anda mesilastele lisaööta väljaspool nektari kogumisaega. Selline sööt võib koosneda ühest või mitmest järgmisest tootest: samas tarus toodetud mesi, sahharoos (roosuhkur), glükoos ja puuviljasiirup.

## 3.5. Sellise toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Pakendatud mesi on kas vedelal või tahkel (kristalliseerunud) kujul.

Kristalliseerunud mett soojendatakse kuni 45 °C-ni, et seda saaks nõrutada ja pakendada.

### 3.6. Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Meel on päritolunimetuse logoga nummerdatud märgis, mille kinnitab pakendamisasutus viisil, et seda ei saa uuesti kasutada. Toote märgistusel peab olema ELi sümbol ja kaitstud päritolunimetuse „Miel Villuercas-Ibores” logo.

Kaitstud päritolunimetuse „Miel Villuercas-Ibores” logo on järgmine:



Paremal pool on kirjutatud piirkonna nimi Extremadura ja kaart, millel on kahekordse ringiga tähistatud mee tootmispiirkond.

### 4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Mee geograafiline tootmispiirkond asetseb Hispaanias Extremadura autonoomses piirkonnas, Cáceresi provintsis kagus. See hõlmab 27 omavalitsusüksust, mis moodustavad Villuercas-Iboresi piirkonna ja mis kõik asetsevad Cáceresi provintsis.

### 5. Seos geograafilise piirkonnaga

#### Looduslikud tegurid

Villuercas-Iboresi piirkond koosneb mäekõrgustikest, mis on erakordselt järsud ja ebakorrapärsed ja mis tipnevad armorica kvartsiidist kaljurahnudega ja mis on ümbritsetud kildist ja liivakivist. Selle kõrgeim tipp asetseb La Villuercas mäemassiivis (1 601 m). Hüdrograafilisse võrku kuulub jõgesid, mis moodustavad osa Tajo ja Guadiana vesikonnast. Kliima on mõõdukalt niiske ning sademete hulk on suurem kui muudes Extremadura piirkondades.

Vastavalt USDA klassifitseerimissüsteemile (Soil Taxonomy (muldade taksonoomia)) kuuluvad mullad üksustesse entisol, inceptisol ja alfisol. Mullaiüksuse entisol moodustavad väga kitsad ribad jõgede Ruelas ja Silvadillos tasandikel. Inceptisoli muldasid leidub peamiselt mägede põhjapoolsetel külgedel. Alfisoli muldasid leidub piirkonna lõunaosas jõgede terrassidel ja võsastunud lagendikel. Neil muldadel on vähe põllukultuuride kasvatamiseks nõutavaid omadusi, kuid need sobivad metsandustegevuseks.

Villuercas-Iboresi piirkonna taimestik on rikas ja liigirohke ning see vastab oma asupaiga biogeograafiale (Ladero, 1987). Mesilased saavad laialdaselt korjet teha suurtel karjamaadel ja võsaga kaetud aladel kasvavalt kohalikult taimestikult, millelt saadav mesi on suurepärase omadustega. Piirkonnas kasvab ohtralt iileks- ja korgitammepuid, kastanipuid ja pürenee tammepuid, millelt mesilased saavad nektarit, õietolmu ja lehemett. Kuigi piirkonda iseloomustab peamiselt mäestik- ja karjamaataimestik, on seal kõige arvukamalt hoopis kastani- ja oliivipuid, võsataimi ja kiviroosikud ning suuri tammemetsasid.

Loendamatu meetaimede hulgast on allpool loetletud Villuercas-Iboresi piirkonna jaoks kõige olulisemad, neist kõigi puhul on tegu tootmispiirkonna põlismaiste taimedega:

Sugukond BORAGINACEAE: *Echium plantagineum* L. (teelehtjas ussikeel), *Anchusa azurea* Miller (itaalia imikas (meelis-imikas)).

Sugukond BRASSICACEAE: *Raphanus raphanistrum* L. (põldrõigas).

Sugukond ERICACEAE: *Erica australis* L. (lõunaeerika), *Erica lusitanica* Rudolphi, *Erica umbellata* L. (sarik-eerika), *Calluna vulgaris* (L.) Hull (kanarbik), *Arbustus unedo* L. (harilik maasikapuu).

Sugukond FABACEAE: *Retama sphaerocarpa* L. (harilik leetpõõsas), *Trifolium stellatum* L. (tähttristik), *Genista tridentata* (kolmehambaline leetpõõsas), *Cytisus multiflorus* (rohkeõieline luudpõõsas).

Sugukond FAGACEAE: *Castanea sativa* Miller (harilik kastanipuu), *Quercus pyrenaica* Willd. (pürenee tamm), *Quercus rotundifolia* L. (iilekstamm (vahemere tamm)), *Quercus suber* L. (korgitamm).

Sugukond LAMIACEAE: *Lavandula stoechas* subsp. *pedunculata* Miller (prantsuse lavendel), *Rosmarinus officinalis* L. (harilik rosmariin).

Sugukond ROSACEAE: *Rubus ulmifolius* Schott (jalakalehine murakas).

Sugukond APIACEAE (sarikalised): *Eryngium campestre* L. (nurm-ogaputk)

Sugukond CISTACEAE: *Cistus ladanifer* L. (vaigu-kiviroosik), *Cistus* spp. ja *Halimium* spp. (kiviroosikud).

#### Inimtegurid

Villuercas-Iboresi piirkond on olnud alati seotud mesindusega. On olemas konkreetset viited vähemalt kuni aastani 1086; aastal 1575 mainitakse sellist erakordset sündmust nagu „Milagro de Nuestra Señora de Guadalupe” („Guadalupe Neitsi Maarja imetegu”). Tänapäevalgi viitavad mesilastele ja kohalikule taimestikule mitmesugused kohanimed (Castañar, Carrascalejo või Peraleda), mesindusest on saanud inspiratsiooni ka maastikuosade nimed, näiteks La Umbría del Colmenar (Cañamero omavalitsusüksuses) või El Arroyo del Enjambrero ja Valle del Enjambrero (Alía omavalitsusüksuses).

Tootmispiirkond on rõhutatult ruraalne ja mägine, hõredalt asustatud omavalitsusüksustega, kus peamised elatusallikad on põllumajandus ja karjakasvatus. Selliste tingimuste tõttu ja tänu kohalikule taimestikule, mis on inimtegevusest peaaegu puutumata, on see piirkond ideaalne mesinduseks, mille puhul mett ekstraheeritakse ikka veel traditsioonilisel käsitöönduslikul viisil, et säilitada kõik toote kvaliteediomadused.

Tootmispiirkonna mesindussektori tarumajandamise traditsiooni iseloomustab asjaolu, et mesilaste rändpidamist ei praktiseerita ning et tarusid võib viia ühest kohast teise ainult tootmispiirkonna ulatuses.

Teine oluline tootmisprotsessi osa on see, et viimane meepartii jäetakse tarule toiduks. Seega praktiseerivad selle piirkonna mesinikud mitteintensiivset mesindust. Kui sügisel eemaldatakse kärjed tarust, ei ekstraheerita neist välja kogu mett, vaid jäetakse tarule toitumiseks vajalik varu. Sel viisil austatakse mesilaste heaolu ja taru püsib jätkuvaltlikuna, ning seega on mesilaste elutingimused ideaalsed.

#### Toote eripära

Pikaajalise mesindustraditsiooniga tootmispiirkond moodustab osa Extremadura olulise tähtsusega piirkondadest, kus mesinikud on sajandeid kohalikku taimestikku mesinduseks kasutanud. Nimetus „Miel Villuercas-Ibores” kajastab kõnealuse piirkonna meele omistatud ajaloolist uhkust, selle valmistusviisidega seonduvaid oskusteadmisi, traditsioone ja tehnikaid ning mee erilisi omadusi, mis tulenevad selle tootmispiirkonna looduslikust keskkonnast.

Erinevalt muudest Extremadura piirkondadest ei tegeleta siin mesilaste rändpidamisega ning seega on saadav mesi piirkonna taimestiku seisukohast homogeenne; seega on mee eriomadused seotud üksnes kaitstud päritolunimetuse „Miel Villuercas-Ibores” geograafilise piirkonna looduslike ja inimteguritega.

Traditsioonilisest tootmissüsteemist ja mee heast kvaliteedist annavad tõestust lõpptoote asjaomaste parameetrite väärtused:

- iseloomulikult väike hüdroksümetüülfurfuraalisisaldus, mis viitab toote värskusele ja käsitöönduslikule tootmisele;
- väike niiskusesisaldus, mis viitab toote valmidusele ja asjaolule, et kärjekann jääb kaanetatuks, kuna tegemist on mitteintensiivse mesindusega;
- suur diastaasarv, mis tuleneb mee värskusest;
- elektrijuhtivuse väärtus ja organoleptilised omadused on iseloomulikud nende taimede õietolmule, millest mesi pärineb.

#### Seos geograafilise piirkonna ning toote kvaliteedi ja omaduste vahel

Erinevate õietolmuspektrite uurimine on võimaldanud määratleda KPNiga „Miel Villuercas-Ibores” hõlmatud mee ehk kogu piirkonna taimestiku õietolmu geograafilised markerid, mis on andnud ülevaate piirkonnale iseloomulikest homogeensetest õietolmuprofiilidest, mis ei sisalda üle 1 % õietolmu, mis pärineb kultiveeritud taimedelt või piirkonnavälistelt taimedelt.

Teine geograafilisele piirkonnale (mille puhul on tegu hiljuti UNESCO nimetuse Geoparque Mundial Villuercas Ibores Jara pälvinud ainulaadse alaga) iseloomulik tegur on lehemesi. See mesi valmib septembrist oktoobrini, ajal, mil õitsemine on lõppenud ja mesilased ei leia enam mee valmistamiseks nektarit. Mesilased koguvad toiduks *Fagaceae* sugukonna liikide taimede elavate osade toodetud või elavate osade peal teatavate putukate tegevuse tõttu leiduvat sekreeti. Kuna mesitarusid ei paigutata ümber aladele, kus võiks leiduda õitsvaid taimi, võimaldab lehemee tootmine mesilastel üle elada aega, mil nektarit ei leidu. Muudest piirkondadest pärit lehemeeest eristab seda mett asjaolu, et see ei ole nii magus, nagu nähtub mee glükoosi + fruktoosi näitajast (> 45 g / 100 g).

#### **Viide spetsifikaadi avaldamisele**

(Viitemääruse artikli 6 lõike 1 teine lõik)

[http://www.gobex.es/filescms/con03/uploaded\\_files/SectoresTematicos/Agroalimentario/Denominacionesdeorigen/PC\\_mielVilluercasIbores.pdf](http://www.gobex.es/filescms/con03/uploaded_files/SectoresTematicos/Agroalimentario/Denominacionesdeorigen/PC_mielVilluercasIbores.pdf)

---





ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**ET**